

Holy Wednesday Service of Holy Unction

Music from J. Velon, English Translation by Fr. G. Papadeas, adapted by N. and S. Takis

(Cues correspond to the Velon Unction Service Book. See www.newbyz.org/files/holy_wednesday_unction_greek.pdf.)
Page numbers in the left margin refer to corresponding pages in Fr. Papadeas' *Holy Week - Easter* book. (The Black Book)

Intone the short responses in the service, such as "Lord, have mercy," "To You, O Lord," "Amen," etc. on the fundamental tone established by the priest.)

(p.111) *Alleluaria. Plagal 2nd Tone. Soft chromatic.*

A. Al - le - lu - i - a. Al - le - lu - i - a.

Verses (Intone after the first and second sets of Alleluias.):

1. O Lord, rebuke me not in Your anger, neither chasten me in Your wrath.
2. Have mercy on me, O Lord, for I am weak.

THE TROPARIA (Soft Chromatic)

(p.112) *Troparia. Plagal 2nd Tone.*

B. Have mer-cy on us O Lord, have mer-cy on us, for we sin-ners, de-void of all de-fense, of-fer to You, as Mas-ter, this sup-ple - ca-tion; have mer-cy on us. Glo-ry to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir-it. Have mer-cy on us, O Lord, for in You we have trust-ed; do not be ver-y wrath-ful with us, nei-ther re-mem-ber our in - iq - ui-ties; but e-ven now, look down up - on us, in-as-much as You are of ten-der com - pas - sion, and de - liv-er us from our en-e-mies; for You are our God, and we are Your peo-ple; we are all the work of Your

Hands, and we call up - on Your Name. Now and ev - er, and to the Ag - es of ag-es. A - men.

O - pen to us the gate - way of your lov - ing kind - ness, O Bless - ed Birth - giv - er of God. Hav - ing

set our hope in you, may we not fail; but through you, may we be de - liv - ered from all ad -

- ver - si - ties; for you are the sal - va - tion of all Chris - tians.

(Intone short responses.)

THE CANON — ODE ONE

(p.113) *Ode 1. 4th Tone.*

C. O Mas - ter, You al - ways glad - den the souls and bod - ies of mor - tals, with the oil of lov - ing kind - ness,

and You al - so safe - guard Your faith - ful by oil. Show com - pas - sion al - so to those, who now draw

near to You through the Oil. Lord Je - sus, have mer - cy on Your ser - vants. The whole earth

is full of Your mer - cy, O Mas - ter. There - fore, we in faith do im - plore You, that You be -

- stow up - on us, who to - day shall be a - noint - ed mys - ti - cly by Your Di - vine and pre - cious

Oil, Your mer - cy, which sur - pass - es un - der - stand - ing. Glo - ry to the Fa - ther, and to the

Son, and to the Ho - ly Spir - it You, O Lord, Who loves man - kind, and Who through Your A -

- pos-tles mer-ci-ful - ly gave us a car-ing com-mand to a - noint in ho-li-ness Your ail-ing ser-vants,
 we pray that through their in-ter - ces - sions, You be-stow Your seal of mer-cy on us all. Now and
 ev-er, and to the Ag - es of ag - es. A - men. The on - ly Pure one, who has en-
 - riched the gulf of peace, by your per-pet-u - al in - ter-ces - sions to God, de - liv-er your sup-pli-ants
 from in - firm-i - ties and af - flic - tions, that they may un - ceas - ing - ly mag-ni-fy you.

ODE THREE

(p.114) *Ode 3. 4th Tone.*

D. You, Who a-lone are won-der-ful and mer - ci-ful to the faith - ful, grant Your Grace
 from on High to Your ser-vants, who are sore - ly af - flict-ed, O Christ. Lord Je-sus, have
 mer-cy on Your ser-vants. O Lord, who of old showed forth an ol-ive branch un-to the a-
 - bat-ing of the Flood through Your Di - vine com-mand, save the suf - fer - ers, through Your
 mer-cy. Glo-ry to the Fa - ther, and to the Son. and to the Ho-ly Spir-it. Bright-en the lamp of
 Your light Di - vine, and glad-den through the a - noint-ing, those who now in faith, make haste to re-

- ceive Your mer-cy. Now, and ev-er, and to the Ag - es of a - ges. A - men.
 Gra-cious-ly look down from on High, O Moth - er of the Cre - a - tor of all, and through your
 in - ter - ces - sions, dis - pel the suf - fer - ers' bit - ter pang.

THE KATHISMATA

(p.115) *Kathisma. Plagal 4th Tone.*

E. Be-ing a Di - vine riv - er of mer - cy, like a fath - om - less gulf of great lov - ing -
 - kind - ness, O Mer - ci - ful One, show forth the Di - vine streams of Your mer - cy, and heal all.
 Let the foun - tains of mir - a - cles gush forth a - bun - dant - ly, and cleanse all; for
 ev - er re - sort - ing un - to You, we fer - vent - ly im - plore Your Grace.

Another. 4th Tone.

F. The Phy - si - cian and the Help of the suf - fer - ing, the Re - deem - er and the
 Sav - ior of the sick, Mas - ter and Lord of all, grant heal - ing to Your ail - ing ser - vants; have com -
 - pas - sion and mer - cy, on those, who have griev - ous - ly sinned, and de - liv - er them, O
 Christ, from their in - iq - ui - ties, that they may glo - ri - fy Your Di - vine pow - er.

ODE FOUR

(p.115) *Ode 4. 4th Tone.*


G. O Sav-iour, who like the in-cor - rupt - i - ble Chris-m, You emp-tied Your - self in
 Grace to pu-ri-fy the world, show mer-cy on the bod-i-ly wounds of those, who with
 faith, are now a - bout to be a - noint-ed. Lord Je-sus, have mer-cy on Your ser-vants, For-as
 - much as You now have sealed with the seal of Your mer-cy the sens - es of Your
 ser-vants, O Mas-ter, make im-pass-a - ble and in - ac - ces-si-ble the en - try of all
 ad - verse pow-ers. Glo-ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir-it.
 You, Who have com - mand - ed the ail - ing to sum-mon Your di - vine-ly or - dained Priests,
 and to be healed by prayers and the a - noint - ing with Your Oil, O Lov-ing Lord,
 save the a - noint-ed, through Your Mer-cy. Now and ev-er, and to the Ag - es of
 Ag - es. A - men. All - Ho-ly The-o - to - kos, Ev - er-Vir - gin, stead-fast Ref-uge and
 For-tress, Ha - ven and Wall, Lad-der and Bas - ti-on, have mer-cy and com - pas-sion on the
 sick; for in you a - lone we have sought ref - uge.

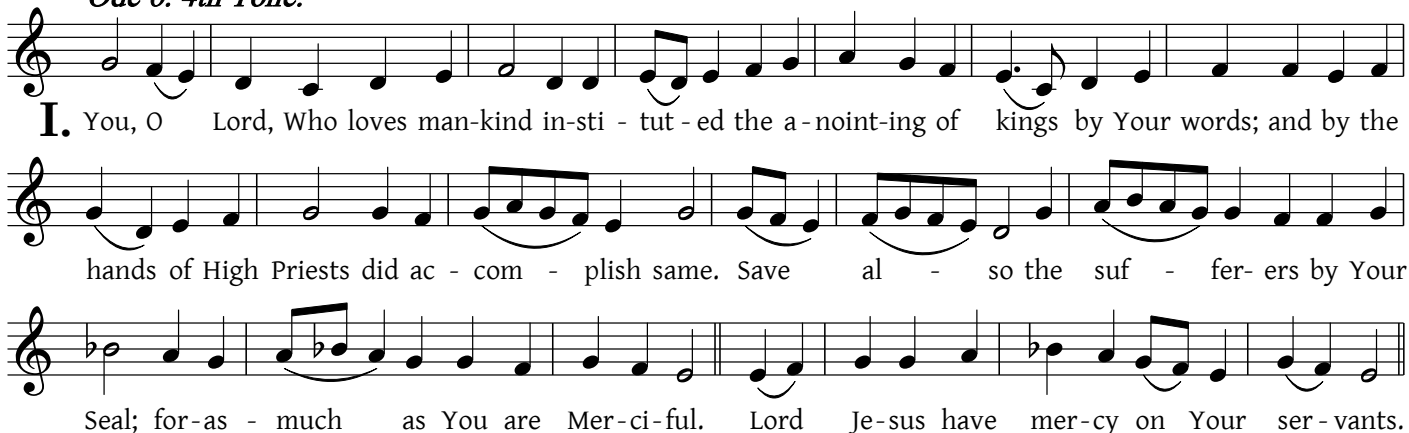
ODE FIVE



H. You are the fath-om-less mer-cy, O Good One; show mer-cy through Your Ho-ly O-il to the a-noint-ed, as a Mer-ci-ful Lord. Lord Je-sus, have mer-cy on Your ser-vants. O Christ, Who in-ef-fa-bly sanc-ti-fied both our souls and bod-ies from on High, by the Di-vine im-press of Your Seal, heal us all, by Your Hand. Glo-ry to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir-it. O Lord, su-preme-ly Good, Who, through Your in-ef-fa-ble love, ac-cept-ed a-noint-ing with pre-cious oint-ment at the hands of the sin-ful wom-an, have com-pas-sion on Your ser-vants. Now and ev-er, and to the Ag-es of Ag-es. A-men. All-praised, pure, ex-ceed-ing-ly gra-cious La-dy, have mer-cy on those, who are a-bout to be a-noint-ed with the O-il Di-vine, and save your sup-pli-ants.

Ode 6. 4th Tone.

ODE SIX



I. You, O Lord, Who loves man-kind in-sti-tut-ed the a-noint-ing of kings by Your words; and by the hands of High Priests did ac-com-lish same. Save al-so the suf-fer-ers by Your Seal; for-as-much as You are Mer-ci-ful. Lord Je-sus have mer-cy on Your ser-vants.



Let no in - ter - po - si - tion of ma - lig - nant de - mons, O Sav - iour, touch the sens - es of those, who are in God a - noint - ed; hedge them un - der the shel - ter of Your glo - ry. Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it. Stretch forth Your hand from on High, O Lov - ing Lord, and sanc - ti - fy - ing Your O - il, O Sav - iour, give it to Your sup - pli - ants for heal - ing and re - lease them from all their ills. Now and ev - er, and to the Ag - es of Ag - es. A - men. In your Di - vine Birth - giv - ing, you man - i - fest - ed your - self as a fruit - ful ol - ive - tree, O Moth - er of the Cre - a - tor, through whom the world was seen filled with mer - cy. There - fore save, through your in - ter - ces - sions, touch - ing those who suf - fer.

KONTAKION

(p.117) *Kontakion. 2nd Tone.*



J. Be - ing the Foun - tain - head of mer - cy, O gra - cious One, de - liv - er from eve - ry ad - ver - si - ty those, who with fer - vent faith en - treat Your in - ef - fa - ble mer - cy, O most com - pas - sion - ate One; and tak - ing a - way their mal - a - dies, grant them Di - vine Grace from a - bove.

ODE SEVEN

(p.117) *Ode 7. 4th Tone.*



K. You, Who in Your mer-cy and com - pas-sion, O Sav-ior and on-ly God, heals both the pas-sions of souls and af - flic-tions of bod - ies, heal those, who suf - fer from ill-ness, O Mer - ci-ful One. Lord Je-sus, have mer-cy on Your ser-vants. In the a - noint-ing of the heads of all with Oil, grant the joy of glad-ness to all who seek the mer-cy of Your re - demp - tion, through the a - bun-dance, O Lord, of Your mer-cy. Glo-ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir-it. Your Seal is a sword a-gainst de-mons, O Sav - ior, and a fire, that con - sumes the pas-sions of souls, through the prayers of the Priests. There - fore, we who have re - ceived heal - ing in faith praise You. Now and ev - er, and to the Ag - es of Ag - es. A - men. O Moth-er of God, who in a di - vine man-ner held with-in Your womb, and in - ef - fa-bly did in - car-nate Him, Who holds all things in the palm of His hand, we pray that you in - ter - cede with Him, to ex - pi - ate those who suf - fer.

ODE EIGHT

(p.118) *Ode 8. 4th Tone.*

L. You, Who in Your mer-cy and com - pas - sion, O Sav-ior and on-ly God, heals both the pas - sions of souls and af - flic - tions of bod-ies, heal those, who suf - fer from ill - ness, O Mer-ci-ful One. Lord Je-sus, have mer-cy on Your ser - vants. In the a - noint-ing of the heads of all with O-il, grant the joy of glad-ness to all who seek the mer-cy of Your re - demp-tion, through the a - bun - dance, O Lord, of Your mer-cy. Glo-ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir - it. Your Seal is a sword a-against de-mons, O Sav-ior, and a fire, that con-sumes the pas-sions of souls, through the prayers of the Priests. There-fore, we who have re - ceived heal-ing in faith praise You. Now and ev - er, and to the Ag - es of Ag - es. A - men. O Moth - er of God, who in a di - vine man-ner held with - in Your womb, and in - ef - fa-bly did in - car-nate Him, Who holds all things in the palm of His hand, we pray that you may in - ter - cede with Him, to ex - pi - ate those who suf - fer.

ODE NINE

(p.119) *Ode 9. 4th Tone.*

M. Beck-on from Heav - en, O Mer-ci-ful One, and show forth Your mer-cy to all. Grant now, Your com-
 - pas - sion and Your strength to those who draw near to You, through the Di - vine a-
 - noint-ing by Your Priests, O Lov-ing Lord. Lord Je-sus, have mer-cy on Your ser-vants. O Be-
 - nev - o-lent Sav - iour! Re - joic-ing, we be - hold the Ho-ly O - il, which by Your con-de-
 - scen-sion You have re-ceived, be-yond the mer - its of the par - tic - i - pants, sym-bol-ic-ly im-
 - part-ed to those, who share in the Di - vine cleans-ing. Glo-ry to the Fa - ther, and to the
 Son, and to the Ho-ly Spir-it. Show com - pas - sion and mer - cy, O Sav-iour; de - liv-er from
 dread and pains; shield from the darts of the E - vil One, the souls and bod-ies of Your
 sup - pli-ants, for-as-much as You are a Mer-ci-ful Lord, who heals by Grace Di-vine. Now and
 ev-er, and to the Ag - es of Ag - es. A - men. As You re-ceive the hymns and the sup-pli-
 - ca-tions of your ser - vants, All-pure Vir-gin, so al - so de - liv-er from irk - some
 ills and mal - a - dies those, who through us, flee un - to your Di - vine pro - tec - tion.

MEGALYNARION

(p.120) *Megalynarion. 4th Tone.*

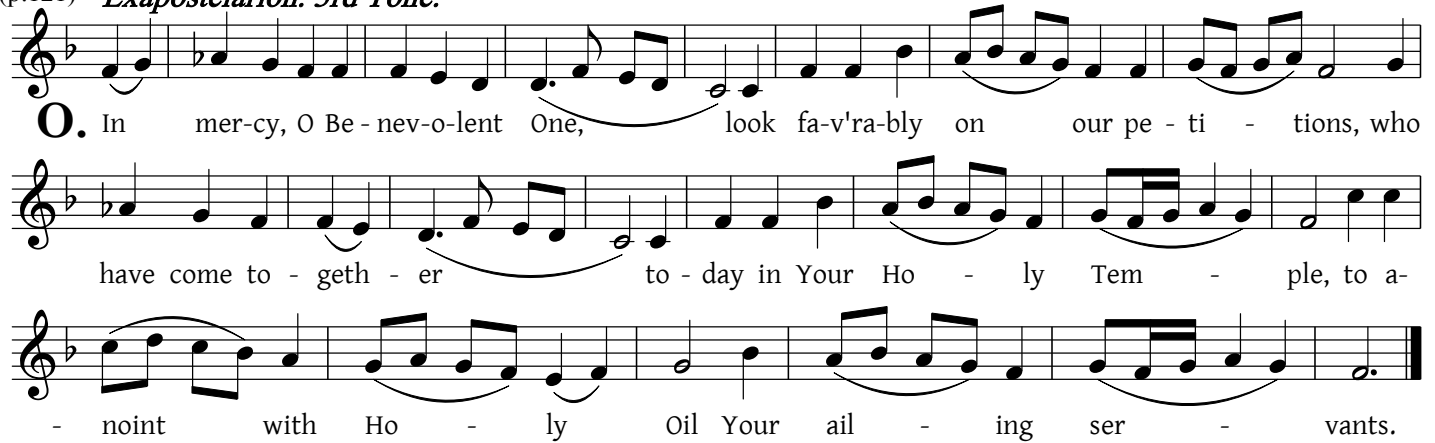


N. It is tru-ly wor-thy to bless You, the The-o - to - kos, the ev-er - bless-
 - ed, and all - pure, and the Moth - er of our God. More hon - or-a - ble than the Cher-u-
 - bim, and in-com - pa - ra - bly more glo - ri - ous than the Ser-a-
 - phim, who in-cor - rupt - i - bly did bear God, the Word, ver-i-ly the
 The - o - to - kos, you, we mag-ni - fy.

(Intone short responses.)

THE EXAPOSTELARION

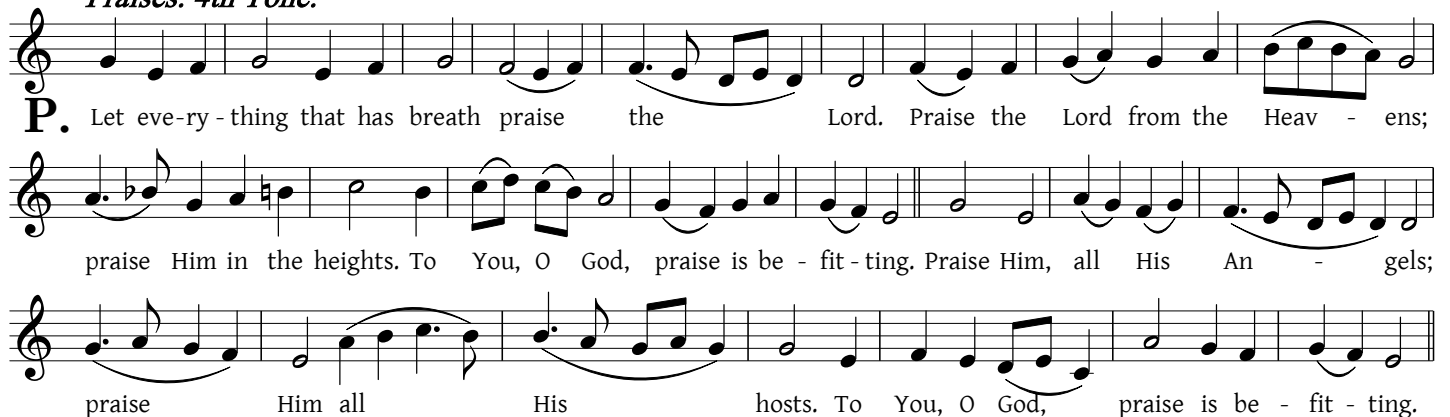
(p.121) *Exapostelarion. 3rd Tone.*



O. In mer-cy, O Be - nev-o-lent One, look fa-v'ra-bly on our pe - ti - tions, who
 have come to - geth - er to - day in Your Ho - ly Tem - ple, to a-
 - noint with Ho - ly Oil Your ail - ing ser - vants.

THE PRAISES

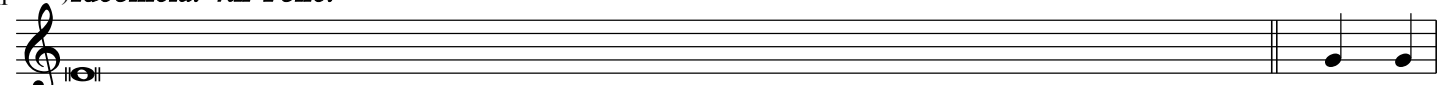
Praises. 4th Tone.



P. Let eve-ry - thing that has breath praise the Lord. Praise the Lord from the Heav - ens;
 praise Him in the heights. To You, O God, praise is be - fit - ting. Praise Him, all His An - gels;
 praise Him all His hosts. To You, O God, praise is be - fit - ting.

IDIOMELA HYMNS

(p.121) *Ideomela. 4th Tone.*



Q. To execute on them the judgment that is written. This glory shall be to all His Saints. You have



giv-en Your Grace, O rec-on - cil - a-ble and Lov-ing Lord, through Your A - pos-tles, by Your Ho-ly



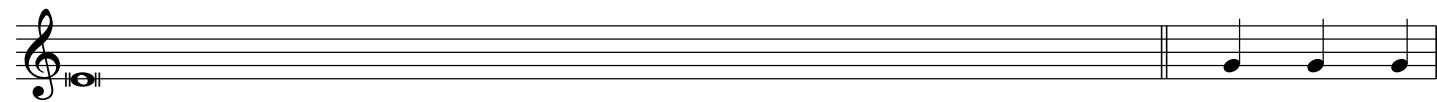
Oil, to heal the wounds and in - fir-mi-ties of all. Have mer-cy, there-fore, on those, who with faith ap-



- proach to be a-noint-ed with this Oil; sanc-ti-fy, show mer-cy, purge them from eve - ry ail-ment, and



make them wor - thy of Your in - cor - rupt - i - ble bliss, as our Mer - ci - ful Lord.



Praise the Lord in His Sanctuary. Praise Him in the firmament of His power. Look down from



Heav-en, O In-com-pre - hen - si-ble One, in Your lov - ing kind-ness; and with Your in - vis-i-ble



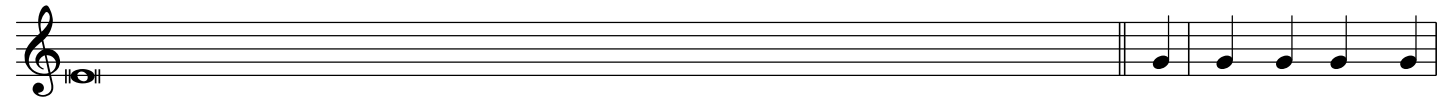
Hand, seal our sens-es, O Lov-ing Lord. By Your Ho-ly Oil grant to those, who with faith come to



You, seek-ing the for-give-ness of sins; and grant the heal-ing of soul and bod - y, that they may



glo - ri - fy You with pro - found feel - ing, mag - ni - fy - ing Your do - min - ion.



Praise Him for His sovereignty. Praise Him accord-ing to the fulness of His Majesty. A - noint-ed with Your



mer - cy, and by Your Priests, O Lov-ing Lord, touch Your sup - pli - ants and sanc-ti-fy

them from A - bove. Heal their in - fir-mi-ties; purge a-way and cleanse their soul, O Sav-iour, and de-
 - liv-er them from en - tan-gling temp-ta-tions. Soothe their pain; ex-pel ad-verse sit - u - a-tions; and
 ban-ish their sor-rows, as a com - pas-sion-ate and Lov-ing Lord. Glo-ry to the Fa - ther, and to the
 Son, and to the Ho-ly Spir-it; now and ev-er, and to the Ag - es of Ag - es. A - men.
 You, who are the pur-est Pal-ace of the King, O great-ly-praised, I im - plo-re you; cleanse my mind,
 stained with all man-ner of sin, and make it the pleas-ant a - bode of the ex - ceed-ing-ly Di-
 - vine Trin - i - ty; that I, your wick - ed sup - pli - ant, be - ing saved, may
 mag - ni - fy your pow - er, and your bound - less mer - cy.

(Intone short responses.)

THE TROPARION

(p.123) *Troparion. 4th Tone.*

R. You, Who a - lone are quick to help, O Christ, show Your speed-y vis-it - a-tion from on
 High to Your ail - ing ser - vants; de - liv-er them from their in - fir-mi-ties, and bit - ter
 pain; raise them up a - gain, that they may praise and glo-ri-fy You with-out ceas-
 - ing, through the prayers of the The - o - to - kos, O on - ly Lov - ing God.

(Intone short responses, repeat the troparion [R] on the previous page, then continue to the troparia below.)

(p.125) *Troparia. 4th Tone.*



S. Be-ing blind-ed spir-it-ual - ly, I come to You, O Christ, as did the man that, born blind,



cried out to You in re - pent - ance: "You are the su-per - bright Light of those in dark-

3rd Tone.



- ness." As You res - ur - rect-ed up the par-a - lyt-ic O Lord, by Your Di - vine su-per-



- vi - sion, raise up my soul now, which has been cru-el-ly par - a - lyzed by un-



- seem-ly deeds and all man-ner of sin; that, be - ing saved, I may cry out to



4th Tone.

You, Lord: "O Be - nev - o-lent Christ, glo-ry to Your Pow-er!" As a dis - ci-ple of the Lord, O



right-eous one, You re-ceived the Gos - pel; as a Mar-tyr you have that, which sur - pass-es



ut - ter-ance; the bold-ness, as the broth - er of God; as a Hi - er-arch, the pow-er to in-ter-



4th Tone.

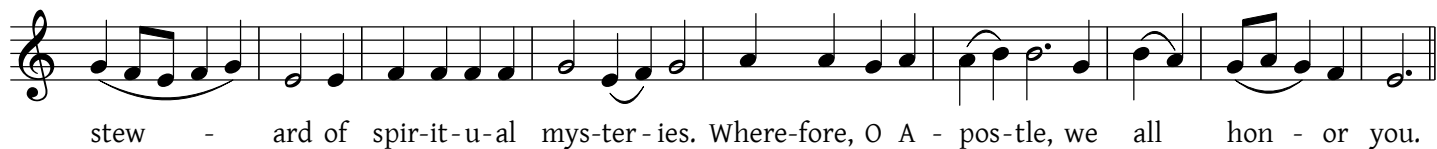
- cede. Im-plore Christ our God to save our souls. The On-ly-Be - got - ten Word of God the



Fa-ther, Who in these lat - ter days so-journed a - mong us, or - dained You, O James the Di-

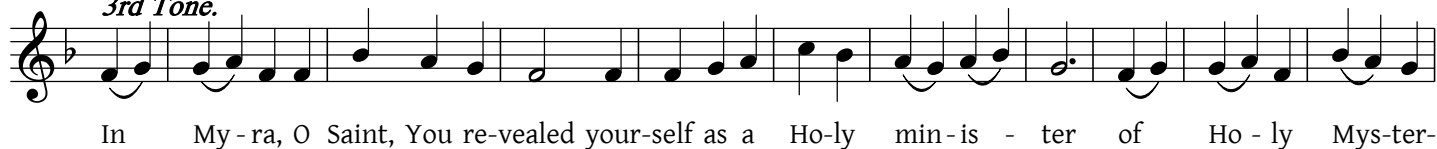


- vine to be the first shep-herd and teach-er of Je - ru - sa - lem, and a faith-ful



stew - ard of spir-it-u-al mys-ter - ies. Where-fore, O A - pos-tle, we all hon - or you.

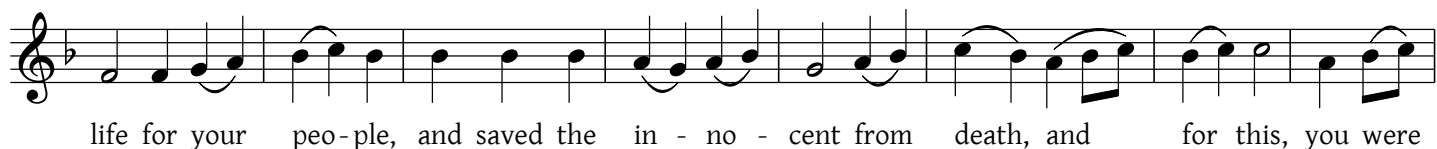
3rd Tone.



In My-ra, O Saint, You re-vealed your-self as a Ho-ly min-is - ter of Ho - ly Mys-ter-



- ies. For ful - fil - ling the Gos - pel of Christ, O Ven-er-a-ble one, you laid down your

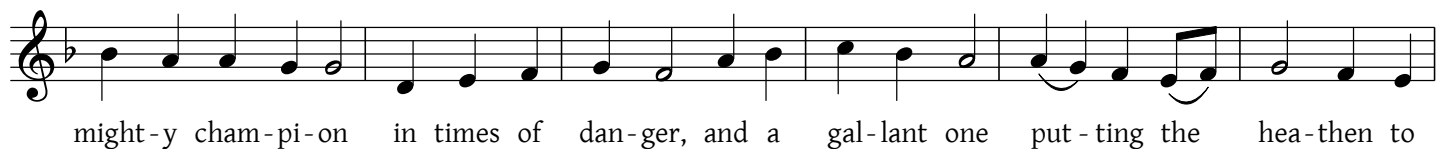


life for your peo-ple, and saved the in - no - cent from death, and for this, you were

3rd Tone.



can-on-ized as a great mys-tic of God's Grace. The world has found in you a vic-tor, a



might-y cham-pi-on in times of dan-ger, and a gal-lant one put - ting the hea-then to



flight. There-fore, as you brought down the ar-ro-gance of Ly - ai-os, en - cour-ag-ing Nes-tor in the



sta-di - um, in a like man-ner, O Saint, Great - Mar-tyr De - me-tri-os, be - seech Christ our God, that

3rd Tone.



He will grant to us His great mer-cy. O Ho-ly Cham-pi-on and heal-er Pan-te-le - i - mon, in-ter-



cede with our Mer - ci - ful God, that He may grant re - mis - sion of sinsto our souls. O

Plagal 4th Tone.



Ho - ly un - mer - ce - nar - ies and won - der - work - ers, vis - it our in - fir - mi - ties; free - ly you have re -

2nd Tone.



- ceived, free - ly give to us. Who shall de - clare your gran - deur, O Vir - gin? For you a - bound in



won - ders, pour - ing forth streams of heal - ing, and in - ter - ced - ing for our souls, as learned in

2nd Tone.



wis - dom Di - vine, and as the friend of Christ. O fer - vent In - ter - ces - sor, and im - preg - na - ble Wall,



foun - tain of Mer - cy, and ref - uge of the world, to you we ear - nest - ly cry out: "O La - dy, The - o -



- to - kos, come and de - liv - er us from dan - gers, who a - lone are a swift Pro - tec - tor."

(At this point the seven epistles, gospels, and prayers are read.

Intone the short responses. When the readings are finished, the

prayer of anointing is said. The dismissal then proceeds.

As the faithful approach the solea and receive the sacrament of Holy Unction, chant the following troparia on the next page.)

THE TROPARIA OF THE DISMISSAL

(p.159) *Dismissal Troparia. 4th Tone (from D).*



T. Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir - it.



Havi ng the Foun-tain of heal - ing, O Ho-ly Un - mer- ce - nar-ies, you be - stow heal-ing



on all who ask of it; for you were deemed wor - thy of ex - ceed-ing-ly



great gifts, from the per - pet - u - al Source of Christ, the Sav - iour. For the



Lord has said to you, as e - quals in zeal to the A - pos - tles: "Be - hold, I have



giv - en you au - thor-i - ty o - ver un - clean spir - its, to cast them



out, and to heal eve-ry in - fir-mi-ty and eve-ry mal - a - dy. There-fore,



hav - ing faith - ful - ly fol - lowed His Com - mand - ments, free - ly



you have re - ceived, and free-ly give, heal-ing the ills of our souls and bod - ies."

Now and ev - er, and to the Ag - es of Ag - es. A - men.

Re - gard the prayers of your sup - pli - ants, O Im - mac - u - late one,

ceas - ing the fierce tu - mult with - in us, re - leas - ing us from all an - guish. For

you a - lone we have as a se - cure and firm an - chor,

and have ac - quired your pro - tec - tion; may we not be a - shamed, O

La - dy, when we call up - on you. Has - ten to the pe - ti - tions of

those, who faith - ful - ly cry out: "Hail, O La - dy, the help of all; the

joy and shel - ter, and sal - va - tion of our souls."

END OF SERVICE